

2013年第81號法律公告

B2666

2013年第81號法律公告

《2013年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)
(修訂)規例》

目錄

條次		頁次
1.	生效日期	B2668
2.	修訂《公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)規例》.....	B2668
3.	修訂第2條(釋義).....	B2668
4.	取代第3條	B2668
	3. 康樂設施費用	B2668
5.	廢除附表(康樂設施的費用).....	B2670
6.	加入附表1、2及3.....	B2670
	附表1 公眾泳池入場費	B2672
	附表2 公眾遊樂場地的費用	B2678
	附表3 度假營的費用.....	B2706

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施) (修訂)規例》

(由民政事務局局長根據《公眾衛生及市政條例》(第 132 章)
第 124J 條訂立)

1. 生效日期

本規例自 2013 年 8 月 1 日起實施。

2. 修訂《公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)規例》

《公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)規例》(第 132 章, 附屬法
例 CN) 現予修訂, 修訂方式列於第 3 至 6 條。

3. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條, *同行照料者* 的定義, 在“公眾泳池”之後——

加入

“或公眾遊樂場地”。

4. 取代第 3 條

第 3 條——

廢除該條

代以

“3. 康樂設施費用

(1) 附表 1 規定作為公眾人士的個人須為進入公眾泳池而繳
付的費用。

- (2) 附表 2 規定作為公眾人士的個人須為租用下列在公眾遊樂場地內的設施而繳付的費用——
- (a) 網球場；
 - (b) 籃球場；
 - (c) 壁球場；
 - (d) 足球場；
 - (e) 乒乓球枱；及
 - (f) 羽毛球場。
- (3) 附表 3 規定作為公眾人士的個人須為使用在公眾遊樂場地內的度假營而繳付的營費的款額。”。

5. 廢除附表(康樂設施的費用)
附表——

廢除該附表。

6. 加入附表 1、2 及 3
在規例的末處——
加入

“附表 1

[第 3 條]

公眾泳池入場費

第 1 部

月票

1. 月票的費用

須就下表第 2 欄指明的入場票而繳付的費用，是該表第 3 欄中與該入場票相對之處指明的款額。

表

第 1 欄 項	第 2 欄 入場票	第 3 欄 費用
1.	准許以下人士在 1 個月內不限次數進入所有公眾泳池(灣仔游泳池除外)的入場票—— (a) 年滿 3 歲但未滿 14 歲的人士； (b) 年滿 60 歲的人士； (c) 殘疾人士； (d) 殘疾人士的同行照料者； 或 (e) 全日制學生	\$150

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄
項	入場票	費用
2.	准許不屬第 1 項所述人士的人在 1 個月內不限次數進入所有公眾泳池(灣仔游泳池除外)的入場票	\$300

第 2 部

單次入場

2. 單次入場費

- (1) 下表第 2 欄所描述的人，如於在該表第 3 欄的標題指明的日子開始的某一節的任何時間內，進入公眾泳池，該人須繳付的單次入場費，是該第 3 欄中與該描述相對之處指明的款額。
- (2) 下表第 2 欄所描述的人，如於在該表第 4 欄的標題指明的日子開始的某一節的任何時間內，進入公眾泳池，該人須繳付的單次入場費，是該第 4 欄中與該描述相對之處指明的款額。
- (3) 在本條中——

節 (session) 指康樂及文化事務署署長根據《公眾泳池規例》(第 132 章，附屬法例 BR) 第 9(c) 條指明的節。

表

第1欄	第2欄	第3欄	第4欄
項	描述	星期一至 五(公眾假 期除外)	星期六、 日及公眾 假期
1.	以下人士—— (a) 年滿3歲但未滿 14歲的人士； (b) 年滿60歲的人 士； (c) 殘疾人士； (d) 殘疾人士的同 行照料者；或 (e) 全日制學生	\$8	\$9
2.	未滿3歲的人士	\$0	\$0
3.	不屬第1及2項所 述人士的人	\$17	\$19

附表 2

[第 3 條]

公眾遊樂場地的費用

第 1 部

網球場、籃球場、壁球場、乒乓球枱及羽毛球場

1. 租用網球場、籃球場、壁球場、乒乓球枱及羽毛球場的費用
 - (1) 下表第 3 欄所描述的人，如於在該表第 4 欄的標題指明的期間內任何時間開始的時段，租用該表第 2 欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的費用，是該第 4 欄中與該描述相對之處指明的款額。
 - (2) 下表第 3 欄所描述的人，如於在該表第 5 欄的標題指明的期間內任何時間開始的時段，租用該表第 2 欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的費用，是該第 5 欄中與該描述相對之處指明的款額。

表

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
			(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後	(a) 星期一至五 下午 6 時之 前(公眾假 期除外)
			(b) 星期六下午 1 時或之後	(b) 星期六下午 1 時之前(公 眾假期除 外)
			(c) 星期日及公 眾假期任何 時間	
項	設施	描述	時間	費用
1.	戶外標準網球場 (有泛光燈照明)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人 士；或 (ii) 全日制學 生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每小時 \$57 每小時 \$28.5 每小時 \$57	每小時 \$28.5 每小時 \$28.5 每小時 \$57

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2682

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公 眾假期任何 時間	(a) 星期一至五 下午 6 時之 前(公眾假 期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公 眾假期除 外)
2.	戶外標準網球場 (無泛光燈照明)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人 士；或 (ii) 全日制學 生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每小時 \$42 每小時 \$21 每小時 \$42	每小時 \$17 每小時 \$17 每小時 \$34

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2684

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
3.	室內標準網球場 (有空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每小時 \$148 每小時 \$74 每小時 \$148	每小時 \$60 每小時 \$60 每小時 \$120

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2686

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
4.	室內籃球場(有空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每小時 \$148 每小時 \$74 每小時 \$148	每小時 \$60 每小時 \$60 每小時 \$120

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2688

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公 眾假期任何 時間	(a) 星期一至五 下午 6 時之 前(公眾假 期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公 眾假期除 外)
5.	室內籃球場(無 空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人 士；或 (ii) 全日制學 生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每小時 \$82 每小時 \$41 每小時 \$82	每小時 \$29 每小時 \$29 每小時 \$57

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2690

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
6.	標準或雙打壁球場	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每 30 分鐘 \$27 每 30 分鐘 \$13.5 每 30 分鐘 \$27	每 30 分鐘 \$9 每 30 分鐘 \$9 每 30 分鐘 \$18

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2692

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
7.	室內乒乓球枱(有空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每小時 \$14 每小時 \$7 每小時 \$14	每小時 \$7 每小時 \$7 每小時 \$13

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2694

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公 眾假期任何 時間	(a) 星期一至五 下午 6 時之 前(公眾假 期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公 眾假期除 外)
8.	室內乒乓球枱(無 空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人 士；或 (ii) 全日制學 生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每小時 \$12 每小時 \$6 每小時 \$12	每小時 \$6 每小時 \$6 每小時 \$12

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2696

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
9.	室內羽毛球場(有空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每小時 \$59 每小時 \$29.5 每小時 \$59	每小時 \$26 每小時 \$26 每小時 \$51

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2698

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五下午 6 時或之後 (b) 星期六下午 1 時或之後 (c) 星期日及公眾假期任何時間	(a) 星期一至五下午 6 時之前(公眾假期除外) (b) 星期六下午 1 時之前(公眾假期除外)
10.	室內羽毛球場(無空調)	(a) 以下人士—— (i) 年滿 60 歲的人士；或 (ii) 全日制學生 (b) 殘疾人士 (c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的人	每小時 \$37 每小時 \$18.5 每小時 \$37	每小時 \$17 每小時 \$17 每小時 \$34

第2部

足球場

2. 租用足球場費用

- (1) 下表第3欄所描述的人，如於在該表第4欄的標題指明的期間內任何時間開始的時段，租用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的費用，是該第4欄中與該描述相對之處指明的款額。
- (2) 下表第3欄所描述的人，如於在該表第5欄的標題指明的期間內任何時間開始的時段，租用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的費用，是該第5欄中與該描述相對之處指明的款額。

表

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
			(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後	
			(b) 星期六、日 及公眾假期 任何時間	星期一至五下午 6 時之前(公眾 假期除外)
項	設施	描述		
1.	人造草地標準足 球場	(a) 年滿 60 歲的 人士	每 90 分鐘 \$168	每 90 分鐘 \$70
		(b) 殘疾人士	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$70
		(c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每 90 分鐘 \$168	每 90 分鐘 \$130
2.	人造草地小型足 球場	(a) 年滿 60 歲的 人士	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$40
		(b) 殘疾人士	每 90 分鐘 \$42	每 90 分鐘 \$40

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2704

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
			(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後	
			(b) 星期六、日 及公眾假期 任何時間	星期一至五下午 6 時之前(公眾 假期除外)
項	設施	描述		
		(c) 不屬(a)及(b) 段所述人士的 人	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$70
3.	天然草地標準足 球場	(a) 年滿 60 歲的 人士	每 90 分鐘 \$168	每 90 分鐘 \$84
		(b) 殘疾人士	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$84
		(c) 不屬(a)及(b) 段所述人士的 人	每 90 分鐘 \$168	每 90 分鐘 \$168
4.	天然草地小型足 球場	(a) 年滿 60 歲的 人士	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$42
		(b) 殘疾人士	每 90 分鐘 \$42	每 90 分鐘 \$42

2013 年第 81 號法律公告

B2706

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄
項	設施	描述	(a) 星期一至五 下午 6 時或 之後 (b) 星期六、日 及公眾假期 任何時間	星期一至五下午 6 時之前(公眾 假期除外)
		(c) 不屬 (a) 及 (b) 段所述人士的 人	每 90 分鐘 \$84	每 90 分鐘 \$84

附表 3

[第 3 條]

度假營的費用

第 1 部

日營及黃昏營

1. 日營及黃昏營的營費

- (1) 下表第 3 欄所描述的人，如於該表第 4 欄的標題指明的日子，使用該表第 2 欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的營費，是該第 4 欄中與該描述相對之處指明的款額。

(2) 下表第3欄所描述的人，如於該表第5欄的標題指明的日子，使用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須繳付的營費，是該第5欄中與該描述相對之處指明的款額。

表

第1欄	第2欄	第3欄	第4欄	第5欄
項	設施	描述	星期六、日 及公眾假期	星期一至五(公 眾假期除外)
1.	日營	(a) 以下人士—— (i) 年滿3歲但 未滿14歲的 人士； (ii) 年滿60歲的 人士； (iii) 殘疾人士；或 (iv) 殘疾人士的 同行照料者 (b) 未滿3歲的人士 (c) 全日制學生 (d) 不屬(a)、(b)及(c) 段所述人士的人	\$13	\$8.5
2.	黃昏營	(a) 以下人士—— (i) 年滿3歲但 未滿14歲的 人士； (ii) 年滿60歲的 人士；	\$13	\$8.5

第1欄	第2欄	第3欄	第4欄	第5欄
項	設施	描述	星期六、日 及公眾假期	星期一至五(公 眾假期除外)
		(iii) 殘疾人士； 或		
		(iv) 殘疾人士的 同行照料者		
		(b) 未滿3歲的人士	\$0	\$0
		(c) 全日制學生	\$26	\$8.5
		(d) 不屬(a)、(b)及(c) 段所述人士的人	\$26	\$17

第2部

宿營

2. 宿營的營費

- (1) 下表第3欄所描述的人，如使用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須為於在該表第4欄的標題指明的日子開始的每一晚的使用而繳付的營費，是該第4欄中與該描述相對之處指明的款額。
- (2) 下表第3欄所描述的人，如使用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須為於在該表第5欄的標題

指明的日子開始的每一晚的使用而繳付的營費，是該第5欄中與該描述相對之處指明的款額。

- (3) 下表第3欄所描述的人，如使用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須為於在該表第6欄的標題指明的日子開始的每一晚的使用而繳付的營費，是該第6欄中與該描述相對之處指明的款額。
- (4) 下表第3欄所描述的人，如使用該表第2欄中與該描述相對之處指明的設施，該人須為於在該表第7欄的標題指明的日子開始的每一晚的使用而繳付的營費，是該第7欄中與該描述相對之處指明的款額。

表

第1欄	第2欄	第3欄	第4欄	第5欄	第6欄	第7欄	
項	設施	描述		由5月1日起至10月31日止(首尾兩天包括在內)的星期日至星期六及公眾假期前一日	由5月1日起至10月31日止(首尾兩天包括在內)的星期日至星期六及公眾假期前一日	由11月1日起至4月30日止(首尾兩天包括在內)的星期日至五(公眾假期前一日除外)	由11月1日起至4月30日止(首尾兩天包括在內)的星期日至五(公眾假期前一日除外)
1.	團體營	(a) 以下人士——	\$40.5	\$28.5	\$30	\$20	

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2714

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄	第 6 欄	第 7 欄	
項	設施	描述		由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期六及公眾假期前一日	由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日除外	由 11 月 1 日起至 4 月 30 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日除外	由 11 月 1 日起至 4 月 30 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日除外
		(i) 年滿 3 歲但未滿 14 歲的人士；					
		(ii) 年滿 60 歲的人士；					
		(iii) 殘疾人士；或					
		(iv) 殘疾人士的同 行照料者					
		(b) 未滿 3 歲的人士	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
		(c) 全日制學生	\$81	\$28.5	\$59	\$20	\$20

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2716

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄	第 6 欄	第 7 欄
				由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日	由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日	由 11 月 1 日起至 4 月 30 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日及公眾假期前一日
項	設施	描述				
		(d) 不屬 (a)、(b) 及 (c) 段所述人士的人	\$81	\$57	\$59	\$41
2.	家庭營	(a) 以下人士—— (i) 年滿 3 歲但未滿 14 歲的人士； (ii) 年滿 60 歲的人士； (iii) 殘疾人士；或 (iv) 殘疾人士的同 行照料者	\$45	\$33	\$36.5	\$25

《2013 年公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)(修訂)規例》

2013 年第 81 號法律公告

B2718

第 6 條

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄	第 4 欄	第 5 欄	第 6 欄	第 7 欄
項	設施	描述	由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期六及公眾假期前一日	由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日至五 (公眾假期前一日除外)	由 5 月 1 日起至 10 月 31 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期六及公眾假期前一日	由 11 月 1 日起至 4 月 30 日止 (首尾兩天包括在內) 的星期日至五 (公眾假期前一日除外)
		(b) 未滿 3 歲的人士	\$0	\$0	\$0	\$0
		(c) 全日制學生	\$90	\$33	\$73	\$25
		(d) 不屬 (a)、(b) 及 (c) 段所述人士的人	\$90	\$66	\$73	\$50 ² 。

民政事務局局长
曾德成

2013 年 5 月 22 日

註釋

本規例旨在修訂《公眾衛生及市政(費用)(康樂設施)規例》(第 132 章, 附屬法例 CN), 以規定作為公眾人士的個人就以下事宜而須付的費用——

- (a) 單次進入公眾泳池的費用；
- (b) 租用公眾遊樂場地內的網球場、籃球場、壁球場、足球場、乒乓球枱或羽毛球場的費用；及
- (c) 公眾遊樂場地內的度假營的營費。